



高等院校十二五规划教材

总主编 李常玉

主 审 栾玉芹 郑燕平

全新版

# 大学英语综合教程 同步学习导读

主编 李常玉 刘忠见

*New College English  
Integrated Course*

*(Second Edition)*



中国石油大学出版社  
CHINA UNIVERSITY OF PETROLEUM PRESS



高等院校十二五规划教材

总主编 李常玉

主审 栾玉芹 郑燕平

# 全新版 大学英语综合教程 同步学习导读

主编 李常玉 刘忠见

*New College English  
Integrated Course  
(Second Edition)*



## 图书在版编目(CIP)数据

全新版大学英语综合教程同步学习导读. 第1册 / 李常玉, 刘忠见主编. —东营: 中国石油大学出版社, 2014. 5

(全新版大学英语综合教程同步学习导读 / 李常玉总主编)

ISBN 978-7-5636-4293-9

I. ①全… II. ①李… ②刘… III. ①英语—高等学校—教学参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 063147 号

书 名: 全新版大学英语综合教程同步学习导读(第一册)  
主 编: 李常玉 刘忠见

---

责任编辑: 徐 伟

封面设计: 青岛友一广告传媒有限公司

---

出版者: 中国石油大学出版社(山东 青岛, 邮编 266580)

网 址: <http://www.uppbook.com.cn>

电子信箱: [erbians@163.com](mailto:erbians@163.com)

印刷者: 青岛炜瑞印务有限公司

发 行 者: 中国石油大学出版社(电话 0532—86983562)

开 本: 185 mm × 260 mm 印张: 21.5 字数: 520 千字

版 次: 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 33.80 元

# 《全新版大学英语综合教程同步学习导读》

## 编审委员会

总主编 李常玉

主 审 栾玉芹 郑燕平

编委会名单(按姓氏笔画为序):

王 俏	王 梅	王成霞	王丽君	王海燕	井兰柱	史 博
刘同考	刘忠见	李 丽	李 雪	李红梅	李丽娟	李晓荣
李常玉	汤平平	余 潇	吴 利	吴金花	张 悦	张雪芹
杨 跃	沈小兵	邵 静	陈雅蜜	郑燕平	金晓莉	侯丽枚
赵琳娜	郝鸿耀	徐华锋	栾玉芹	郭秀珍	寇炳俊	曹 晶
曹莉莉	管秀丽	冀桂娥	魏 红			

## 本册编写人员名单

主 编 李常玉 刘忠见

副主编 李晓荣 管秀丽 张雪芹 邵 静 张 悦

编 委 李常玉 刘忠见 李晓荣 管秀丽 张雪芹  
邵 静 张 悦 刘同考 魏 红

## Preface | 前言

《大学英语课程教学要求》指出,大学英语教学是高等教育的一个有机组成部分,大学英语课程是大学生的一门必修的基础课程。大学英语教学是以英语语言知识与应用技能、学习策略和跨文化交际为主要内容,以外语教学理论为指导,并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。大学英语的教学目标是培养学生英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流,同时增强其自主学习能力、提高综合文化素养,以适应我国经济发展和国际交流的需要。

《全新版大学英语综合教程同步学习导读》是上海外语教育出版社出版的《全新版大学英语综合教程》(第二版)的配套教材。《全新版大学英语综合教程》(第二版)是一套全国性高等院校非英语专业大学英语教材,全书基础阶段共四册,每册教材8个单元,每个单元由2篇文章组成。Text A为重点材料,供学生课堂上使用,Text B为辅助材料,主要供学生课下阅读,教师在课堂上进行检查。《全新版大学英语综合教程》(第二版)文章选文题材广泛,体裁多样,语体兼顾书面语和口语,以反映现实生活为主,科普内容读物占有一定比例。学生要全面完成教材的学习任务,如果只依靠有限的课堂教学时间,不少学生会有难度。本套教材就是应这种需求而编写的。

《全新版大学英语综合教程同步学习导读》是由多名大学英语教学经验丰富的一线教师在《大学英语课程教学要求》(2007)指导下,针对大学英语教材《全新版大学英语综合教程》(第二版),并结合大学英语教学实际进行编写的。本套教材主要从三个方面对学习者的指导:一是语篇学习指导。从介绍语篇背景出发,对每一篇课文所涉及的必要背景知识进行简要讲解,为学习者理解语篇打下基础。同时,对课文结构进行分析,并对课文的写作风格进行剖析和说明,有利于学习者从整体上深入把握语篇。二是语言点学习指导。对课文中重点词汇的主要用法进行讲解,给出经典例句,并进行相关的联想或扩展。同时,对易混淆的词进行讲解、辨析,指出考点,列举出典型考题,并进行试题解析。对重点短语进行讲解,给出经典例句和相关考点。此外,对课文中出现的难句进行详尽的句法结构和难点解析,并给出对应的译文,以促进学习者深入细致地掌握课文的细节性内容。三是重点、难点巩固学习指导。对课后的课文理解练习、语感培养、语言操练及综合性练习中的所有难点进行详细讲解,给出参考译文,并配上所有练习答案,便于学习者自学巩固。通过上述三个方面的指导,真正使学习者精通语

言知识,把握语言技能,感知英语文化,学会语言运用。希望本套教材能成为高等院校学生学习大学英语课程的良好益友。

本套教材由李常玉教授、栾玉芹教授、郑燕平教授进行策划、统稿、修改、定稿,由栾玉芹教授、郑燕平教授进行审稿,李常玉教授、郑燕平教授为本书撰写了前言。李常玉教授担任《全新版大学英语综合教程同步学习导读》总主编,其中第一册由李常玉教授、刘忠见教授任主编,李晓荣、管秀丽、张雪芹副教授、邵静副教授、张悦副教授任副主编,李常玉、刘忠见、李晓荣、管秀丽、张雪芹、邵静、张悦、刘同考、魏红等教师参加了编写工作;第二册由栾玉芹教授、王梅教授任主编,李丽娟教授、王海燕、史博副教授、吴利任副主编,栾玉芹、王梅、李丽娟、郝鸿耀、王海燕、史博、吴利、赵琳娜、王丽君、李丽等教师参加了编写工作;第三册由郑燕平教授、金晓莉副教授、杨跃副教授任主编,汤平平教授、王成霞、侯丽枚、陈雅蜜任副主编,郑燕平、金晓莉、杨跃、汤平平、王成霞、侯丽枚、陈雅蜜、沈小兵、曹莉莉等教师参加了编写工作;第四册由曹晶、冀桂娥教授、郝鸿耀教授任主编,李红梅副教授、徐华锋副教授、吴金花副教授、寇炳俊、李雪任副主编,曹晶、冀桂娥、郝鸿耀、李红梅、徐华锋、吴金花、寇炳俊、李雪、井兰柱、郭秀珍、余潇、王俏等教师参加了编写工作。

本册编写工作具体分工如下:第1单元由李常玉编写,第2单元由邵静编写,第3单元由李晓荣编写,第4单元由张雪芹编写,第5单元由管秀丽编写,第6单元由管秀丽、张悦、魏红编写,第7单元由张悦、刘同考编写,第8单元由刘忠见编写。

本套教材在编写过程中,参考了国内外有关书籍与资料,并得到了有关方面的大力支持,在此一并表示感谢。特别是责任编辑徐伟同志对本套教材的校稿和出版付出了艰辛的汗水和劳动,在此表示深深的谢意。

由于编者水平有限,时间仓促,书中难免有不妥之处,敬请读者和同行批评指正。

编者

2014年3月

# Contents | 目 录

## Unit 1 Growing Up 成长

一 文化背景知识与课文 A 赏析	2
文化背景知识	2
课文 A 赏析	4
二 课文 A 导读	4
课文摘要与概述	4
核心词汇	5
重点短语	18
难句解析	20
三 课文 A 练习答案和详解	23
Comprehension 课文理解	23
Language Sense Enhancement 语感培养	25
Language Focus 语言操练	26
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	30
四 课文 A 参考译文	31
五 课文 B 导读	32
课文摘要与概述	32
核心词汇	33
重点短语	37
难句解析	38
六 课文 B 练习答案和详解	40
Comprehension Check 课文理解测试	40
Translation 翻译	41
Language Practice 语言练习	41
七 课文 B 参考译文	42

## Unit 2 Friendship 友谊

一 文化背景知识与课文 A 赏析	46
文化背景知识	46
课文 A 赏析	47
二 课文 A 导读	48
课文摘要与概述	48
核心词汇	49
重点短语	55
难句解析	59
三 课文 A 练习答案和详解	63
Comprehension 课文理解	63
Language Sense Enhancement 语感培养	65
Language Focus 语言操练	66
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	69
四 课文 A 参考译文	71
五 课文 B 导读	73
课文摘要与概述	73
核心词汇	73
重点短语	75
难句解析	76
六 课文 B 练习答案和详解	78
Comprehension Check 课文理解测试	78
Translation 翻译	79
Language Practice 语言练习	79
七 课文 B 参考译文	80

## Unit 3 Understanding Science 理解科学

一 文化背景知识与课文 A 赏析	84
文化背景知识	84
课文 A 赏析	85
二 课文 A 导读	86
课文摘要与概述	86
核心词汇	86
重点短语	95
难句解析	99
三 课文 A 练习答案和详解	101
Comprehension 课文理解	101

Language Sense Enhancement 语感培养	103
Language Focus 语言操练	105
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	108
四 课文 A 参考译文	110
五 课文 B 导读	111
课文摘要与概述	111
核心词汇	111
重点短语	114
难句解析	115
六 课文 B 练习答案和详解	119
Comprehension Check 课文理解测试	119
Translation 翻译	120
Language Practice 语言练习	120
七 课文 B 参考译文	121

## Unit 4 The American Dream 美国梦

一 文化背景知识与课文 A 赏析	124
文化背景知识	124
课文 A 赏析	127
二 课文 A 导读	128
课文摘要与概述	128
核心词汇	128
重点短语	139
难句解析	141
三 课文 A 练习答案和详解	145
Comprehension 课文理解	145
Language Sense Enhancement 语感培养	147
Language Focus 语言操练	148
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	151
四 课文 A 参考译文	153
五 课文 B 导读	155
课文摘要与概述	155
核心词汇	155
重点短语	158
难句解析	159
六 课文 B 练习答案和详解	161
Comprehension Check 课文理解测试	161

Translation 翻译	162
Language Practice 语言练习	162
七 课文 B 参考译文	164

## Unit 5 Work to Live or Live to Work 为了生活而工作还是为了工作而生活?

一 文化背景知识与课文 A 赏析	168
文化背景知识	168
课文 A 赏析	169
二 课文 A 导读	170
课文摘要与概述	170
核心词汇	170
重点短语	180
难句解析	183
三 课文 A 练习答案和详解	185
Comprehension 课文理解	185
Language Sense Enhancement 语感培养	187
Language Focus 语言操练	189
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	193
四 课文 A 参考译文	194
五 课文 B 导读	196
课文摘要与概述	196
核心词汇	196
重点短语	205
难句解析	207
六 课文 B 练习答案和详解	209
Comprehension Check 课文理解测试	209
Translation 翻译	209
Language Practice 语言练习	210
七 课文 B 参考译文	211

## Unit 6 Romance 爱情

一 文化背景知识与课文 A 赏析	214
文化背景知识	214
课文 A 赏析	217
二 课文 A 导读	217
课文摘要与概述	217

核心词汇	218
重点短语	237
难句解析	238
三 课文 A 练习答案和详解	243
Comprehension 课文理解	243
Language Sense Enhancement 语感培养	244
Language Focus 语言操练	246
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	249
四 课文 A 参考译文	251
五 课文 B 导读	252
课文摘要与概述	252
核心词汇	253
重点短语	257
难句解析	259
六 课文 B 练习答案和详解	261
Comprehension Check 课文理解测试	261
Translation 翻译	261
Language Practice 语言练习	261
七 课文 B 参考译文	262

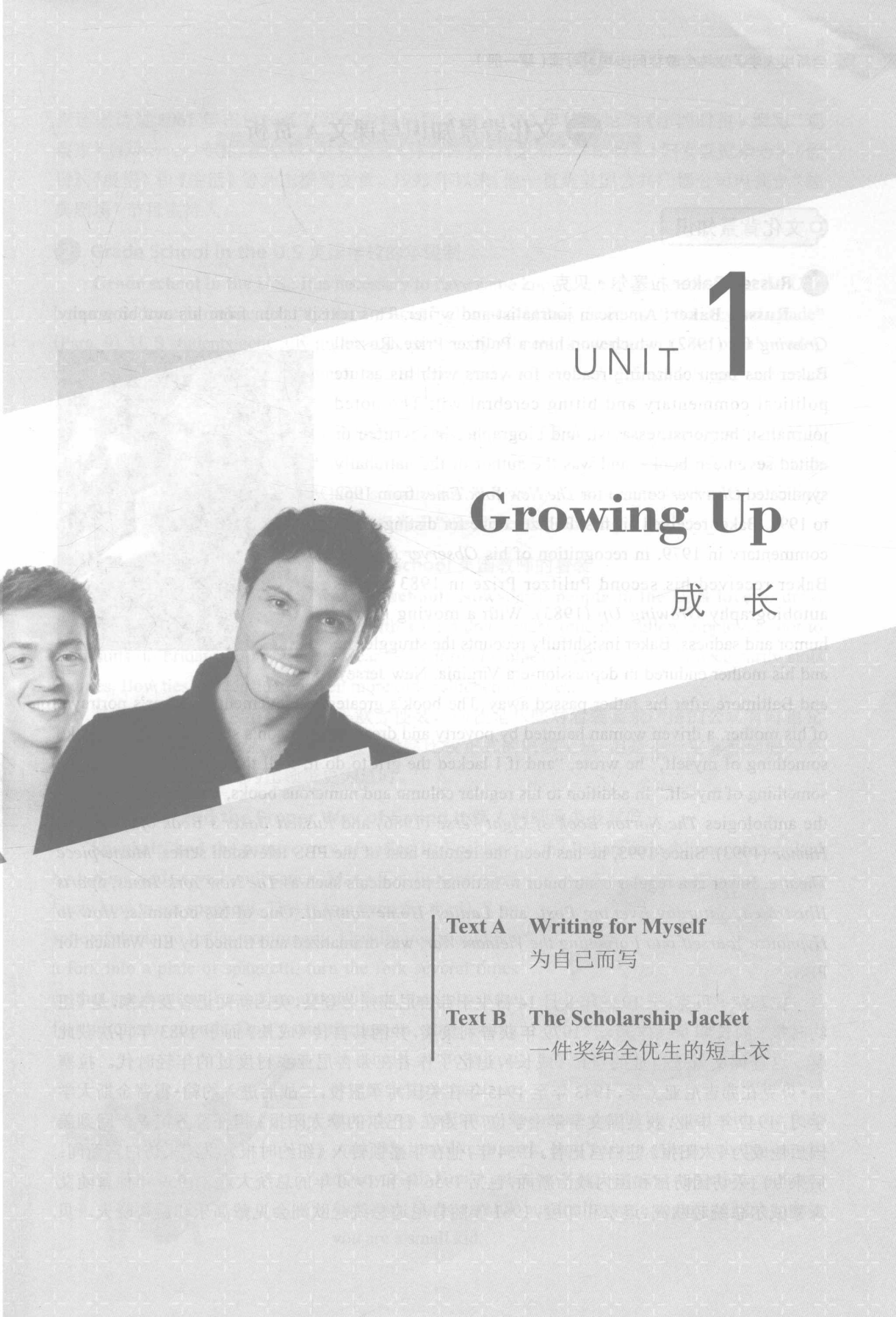
## Unit 7 Animal Intelligence 动物智能

一 文化背景知识与课文 A 赏析	266
文化背景知识	266
课文 A 赏析	267
二 课文 A 导读	267
课文摘要与概述	267
核心词汇	267
重点短语	275
难句解析	276
三 课文 A 练习答案和详解	278
Comprehension 课文理解	278
Language Sense Enhancement 语感培养	279
Language Focus 语言操练	281
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	283
四 课文 A 参考译文	286
五 课文 B 导读	288
课文摘要与概述	288

核心词汇	288
重点短语	289
难句解析	290
六 课文 B 练习答案和详解	292
Comprehension Check 课文理解测试	292
Translation 翻译	293
Language Practice 语言练习	293
七 课文 B 参考译文	294

## Unit 8 Educational Problems 教育问题

一 文化背景知识与课文 A 赏析	297
文化背景知识	297
课文 A 赏析	297
二 课文 A 导读	298
课文摘要与概述	298
核心词汇	298
重点短语	307
难句解析	308
三 课文 A 练习答案和详解	311
Comprehension 课文理解	311
Language Sense Enhancement 语感培养	313
Language Focus 语言操练	314
Comprehensive Exercises 综合性语篇练习	317
四 课文 A 参考译文	319
五 课文 B 导读	321
课文摘要与概述	321
核心词汇	321
重点短语	325
难句解析	326
六 课文 B 练习答案和详解	328
Comprehension Check 课文理解测试	328
Translation 翻译	329
Language Practice 语言练习	329
七 课文 B 参考译文	330



# UNIT 1

## Growing Up

### 成长

**Text A Writing for Myself**

为自己而写

**Text B The Scholarship Jacket**

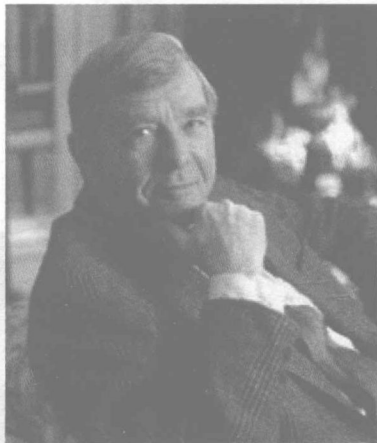
一件奖给全优生的短上衣

## 一 文化背景知识与课文 A 赏析

## 文化背景知识

## 1 Russell Baker 拉塞尔·贝克

**Russell Baker:** American journalist and writer. This text is taken from his autobiography *Growing Up* (1982), which won him a Pulitzer Prize. Russell Baker has been charming readers for years with his astute political commentary and biting cerebral wit. The noted journalist, humorist, essayist, and biographer has written or edited seventeen books, and was the author of the nationally syndicated *Observer* column for *The New York Times* from 1962 to 1998. Baker received his first Pulitzer Prize for distinguished commentary in 1979, in recognition of his *Observer* column. Baker received his second Pulitzer Prize in 1983 for his autobiography *Growing Up* (1983). With a moving mix of humor and sadness, Baker insightfully recounts the struggles he and his mother endured in depression-era Virginia, New Jersey, and Baltimore after his father passed away. The book's greatest achievement is Baker's portrayal of his mother, a driven woman haunted by poverty and dreams of her son's success. "I would make something of myself," he wrote, "and if I lacked the grit to do it, well then she would make me something of myself." In addition to his regular column and numerous books, Baker has also edited the anthologies *The Norton Book of Light Verse* (1986) and *Russell Baker's Book of American Humor* (1993). Since 1993, he has been the regular host of the PBS television series, *Masterpiece Theatre*. Baker is a regular contributor to national periodicals such as *The New York Times*, *Sports Illustrated*, *Saturday Evening Post*, and *Ladies' Home Journal*. One of his columns, *How to Hypnotize Yourself into Forgetting the Vietnam War*, was dramatized and filmed by Eli Wallach for PBS.



拉塞尔·贝克:于1925年8月14日生于弗吉尼亚州劳登县,美国新闻记者及作家,是《纽约时报》的长期专栏作家,于1979年获普利策奖,并因其自传《成长》而于1983年再次获此奖。这篇课文就选自他的自传《成长》,追忆了作者在弗吉尼亚乡村度过的年轻时代。拉塞尔·贝克在弗吉尼亚上学,1943年至1945年在美国海军服役,二战后进入约翰·霍普金斯大学学习,1947年毕业,获英国文学学士学位,开始在《巴尔的摩太阳报》担任警务记者。回到美国后他成为《太阳报》驻白宫记者。1954年,他在华盛顿转入《纽约时报》,继续采访白宫新闻;后来专门采访国防部和国内政治新闻,包括1956年和1960年的总统大选。1959年他曾随艾森豪威尔总统赴欧洲、近东和印度,1961年随肯尼迪总统赴欧洲会见戴高乐和赫鲁晓夫。贝

克还采访过 1961 年在日内瓦召开的老挝问题会议。1962 年他开始为《纽约时报》撰写“观察家”(Observer)专栏,拉塞尔·贝克还为《体育画报》、《星期六晚邮报》、《妇女家庭杂志》、《假日》、《展望》和《生活》等杂志撰写文章。1993 年以来,他一直是美国公共广播公司电视台“经典剧场”节目主持人。

## 2 Grade School in the U.S 美国学校的年级制

**Grade school in the U.S.:** It is necessary to have some knowledge of grade schools in the U. S because Ss have to realize that “the third year in high school” (Para. 1) equals “the eleventh grade” (Para. 9). U. S students generally go through elementary schools (kindergarten to 5th or 6th grade), middle schools (grades 6~8) or junior high school (grades 7~9), and high schools (grades 9~12 or 10~12).

美国学校的年级制:了解美国学校的年级制很有必要。美国小学(elementary school)是从幼儿园到 5 年级或 6 年级;初中(middle school)是从 6 年级到 8 年级或初级中学(junior high school)从 7 年级到 9 年级;高中(high school)是从 9 年级到 12 年级或从 10 年级到 12 年级。课文中的“the third year in high school”相当于“the eleventh grade”。

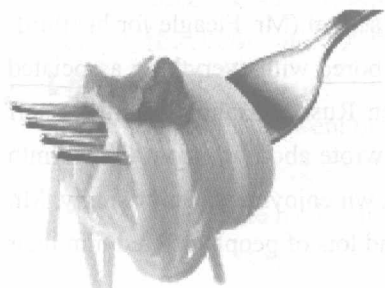
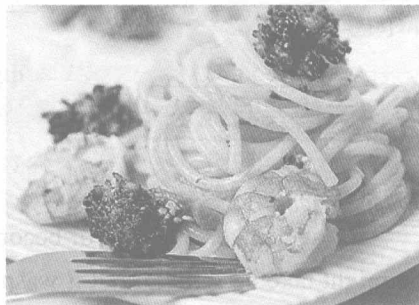
## 3 What American Teachers Wear in School 美国教师的着装

**What American teachers wear in school:** Nowadays, people in the U. S love to dress casually. Even among those companies with a rigid dress code some now allow employees not to wear suits on Fridays. U. S teachers wear fairly formal clothes to school, but not necessarily suits and ties. Bow ties are considered even more old-fashioned than ties.

美国教师的着装:当今美国人喜欢穿便装。即使是那些对着装要求严格的公司有时也允许雇员周五可以不穿西服。美国教师一般穿比较正式的服装上班,但是不一定非穿西服和系领带。蝴蝶结领带被认为比领带更为过时。

## 4 Spaghetti and the Proper Way of Eating It 意大利细面条及其吃法

**Spaghetti and the proper way of eating it:** Spaghetti is the Italian-style thin noodle, cooked by boiling and served with sauce. Many non-Italians don't know how to eat spaghetti. This is true even for the U. S. in spite of the large Italian community. Usually you would put a fork into a plate of spaghetti, turn the fork several times so that spaghetti will wind around the fork, then place the fork into your mouth. **Don't use the spoon** when eating spaghetti to help you wrap the pasta. It is



considered bad form. Spaghetti should be eaten with the fork only. **It's impolite to suck. Don't slurp.** Absolutely no sounds of any kind. **Don't splatter.** Spaghetti can sometimes splatter the sauce. So be careful, but don't wear a napkin as a bib unless you are a small kid.

意大利细面条及其吃法:传说在 18 世纪,那不勒斯城附近的一家经营面条和面片的店主叫马卡·罗尼。一天,罗尼的小女儿在玩耍时把面片卷成空心条并晾于衣绳上。罗尼将空心面条煮熟后拌以番茄酱,结果大受顾客欢迎。Spaghetti 是意大利细面条,在西文和俄文中都发音为“马卡罗尼”,是欧洲人喜爱的面食品。这种面条煮后加沙司食用,通常用叉子在放有 Spaghetti 的盘子上转动数下并和沙司拌匀食用。食用时不可用勺子,不可用嘴吸或嚼,不可连续发出溅泼声,这样很不礼貌。

## 课文 A 赏析

### 1 写作风格 and 特点

本课文是一篇记叙文,回忆了作者拉塞尔·贝克学生时代最幸福的时刻。拉塞尔·贝克擅长于细节的选用。比如作者在第二段通过描写弗利格尔先生拘谨刻板、完全落后于时代、古板的套装、剪得整齐和梳得纹丝不乱的头发、古板的尖下巴和直鼻梁以及一本正经、字斟句酌、彬彬有礼的谈吐,勾画了弗利格尔先生的形象。此外,作者运用重复手法使弗利格尔先生的形象栩栩如生,从而强调了作者为自己而写的强烈愿望。另一方面,作者能够根据文体特点善于使用同义词避免重复。

### 2 语篇结构分析

Part One (Paras. 1~2): Russell Baker was bored by everything associated with English courses, including his new English teacher.

Part Two (Paras. 3~5): Russell Baker found himself attracted by one particular topic and wrote about it for his own enjoyment.

Part Three (Paras. 6~9): The experience of writing the essay helped him discover his talent for writing and realize what he wished to do in life.

## 课文 A 导读

### 课文摘要与概述

#### 1 课文英文摘要

Russell Baker dreamed of becoming a writer off and on since his childhood now that one day he might take up writing, but it wasn't until his third year in high school (Mr. Fleagle for his third-year English) that the possibility took hold, for until then he was bored with everything associated with English courses, including his new English teacher. Then Russell Baker found himself attracted by one particular topic *The Art of Eating Spaghetti* and wrote about it, about the warmth and good feeling of it, and not for Mr. Fleagle but simply for his own enjoyment. Surprisingly, Mr. Fleagle, his English teacher, chose his essay to read to the class, and lots of people offered him their

congratulations. The experience of writing the essay helped him discover his talent for writing and realize what he wished to do in life.

## 2 课文概述

拉塞尔·贝克童年时代就梦想当一名作家,但是直到高中三年级(弗利格尔先生是作者高中三年级时的英语老师),他这一想法才有了实现的可能,因为在这之前,他对所有跟英文课沾边的事都感到腻味,觉得英文语法枯燥难懂,痛恨那些长而乏味的段落写作。后来,有一次布置的作文题“吃意大利细面条的艺术”却引发了作者的浓厚兴趣,勾起了作者对儿时吃意大利细面条经历的回忆。那浓浓的亲情和甜美的感觉使得作者下定决心将它写下来,不为弗利格尔先生,而是只为自己写作。弗利格尔先生是一位古板的老师,但是并没有因为不按要求作文而处罚作者,结果却出人意料,老师将他的作文在全班朗读。同学们包括弗利格尔先生听后都露出了开心的笑容。这使作者意识到了自己也有写作的天赋,因而备受鼓舞,作者也由此走上了写作的道路。

## 核心词汇

### 1. possibility *n.* 可能(性)

#### 【经典例句】

e.g. Is there any possibility of life on Mars? 火星上可能有生命吗?

They haven't arrived. There is possibility that they have taken the wrong road.

他们没有到呢。他们可能走错路了。

I admit the possibility of your being right. 我承认你可能是对的。

【联想或扩展】反义词: *impossibility n.* 不可能之事, 不可能。近义词: *probability n.* 可能性, 或然性, 概率

【记忆技巧】 *possib(ible)* (可能的) + *-ility* (抽象名词后缀)

#### 【典型考题】

Housewives who do not go out to work often feel they are not working to their full           .

A. capacity      B. strength      C. length      D. possibility

【试题解析】答案 A。

译文: 没有出去上班的家庭主妇觉得没有充分发挥能力。

解析: *capacity* 才能, 能力, 智能; 容量, 生产量, 容量; *strength* 力, 力量, 力气, 实力; *length* 长度, 长, 时间的长短; *possibility* 可能(性)。

### 2. bore *vt.* 使人厌烦 *n.* 令人厌烦的人或事物, 麻烦

#### 【经典例句】

e.g. The speaker went on and on, and the audience grew bored by his speech.

演讲者讲个没完没了, 听众越来越烦。

It is a bore having to go out again on a cold night like this.

像今天这样寒冷的夜晚还得出门真烦死人。